

ብዛዕባ ክታብት ናይ ኢንፍሉዌንዛ (“ፍሉ”)

ሃንደብታውያን ሕማማት ስርዓተ-ምስትንፋስ፡ ካብቶም ንደቂ-ሰብ ቀጻሊ ዘጋጥምዎም ጥዕናዊ ጸገማት እዮም። ጠንቅታቶም ድማ ዝተፈላለዩ ታህቦስያን፡ ብፍላይ ከኣ ቫይረሳት እዮም። ቫይረስ ኢንፍሉዌንዛ፡ ማለት እቲ ኢንፍሉዌንዛ ዘስዕብ ባእታ፡ ኣብ’ዚ መዳይ እዚ ቀንዲ ተራ ዝጻወት እዩ። ፍሉይ ጸገም ናይ ኢንፍሉዌንዛ ኣሎ እንተኾይኑ፡ ዓመት-መጻ ብለብዳዊ መልክዕ ዝኸሰት ምዃኑ እዩ። ኣብ ርእሲ እዚ፡ ቫይረሳት ኢንፍሉዌንዛ፡ ምስቲ ካልኣት ታህቦስያን ዘስዕብዎ ሃንደብታዊ ረኽሲ ስርዓተ-ምስትንፋስ ብምግንዛብ፡ ኩሉ ሳዕ ዝተናውሐን ዝሓየለን ጸገም ክፈጥሩ ይረኣዩ። እቲ ዝበለጸ ኣገባብ ምክልኻል እምበኣር እዋናዊ ክታብት ምውሳድ እዩ። ክታብት ኢንፍሉዌንዛ፡ ካልኣት ታህቦስያን ካብ ዘስዕብዎም ሃንደብታውያን ረኽሲታት ስርዓተ ምስትንፋስ (ፍኹስ ዝበለ ጸገም ዝፈጥሩ) ኣይከላኸልን እዩ።

ኢንፍሉዌንዛ ብረስኒ፡ ሳዓልን ቅርጥማትን ዝተሰነዩ ሃንደብታዊ ሕማም ስርዓተ-ምስትንፋስ ኮይኑ፡ ብክሊኒካዊ መገዲ ካብ ካልኣት ረኽሲታት ስርዓተ-ምስትንፋስ ንምፍላይ ኣሽጋሪ እዩ። ብፍላይ እቶም በዚ ሕማም እዚ ቀጻሊ ዝጥቅዑን ዕድመ ዝደፍኡን ሰባት፡ ዝተናውሐን ዝሓየለን ሳዕቤን ይረኣዮም። ብቫይረስ ዝስዕብ ኢንፍሉዌንዛ ዝያዳ ኣብ እዋን ዛሕሊ እዩ ዝኸሰት። ስለዚ፡ ክታብት ብሓፈሽኡ ኣብ ወቕቲ ጽድያ (fall) ኣቐዲሙ ኪወሃብ ይግባእ። ይኹን እምበር፡ ንምክልኻል ዝዓለመ ክታብት ናይ’ዚ ሕማም ኣብ ዝኹን እዋን ኪወሃብ ይኸእል እዩ። ቫይረሳት ኢንፍሉዌንዛ ኣብ ቀጻሊ ናይ ምቕይያር መስርሕ እዮም ዝርከቡ። ከም ሳዕቤን ናይ’ዚ ተርእዮ እዚ እምበኣር፡ ቅድሚ ሓደ ዓመት ብኢንፍሉዌንዛ ተጠቒምዎ ዝነበሩ ይኹኑ ክታብት ወሲዶም ዝጸንሑ ሰባት፡ እንደገና በዚ ሕማም ክሳቐዩ ተኸእሎ ኣሎ። እምበኣርከስ ክታብት ኢንፍሉዌንዛ ኣብ ነፍሲወከፍ ዓመት እናተሓደሰ ኪወሃብ እዩ ዝግባእ።

ክታብት

ክታብት ኢንፍሉዌንዛ ብመሰረት ድሒሩ ዝተዋህበ መምርሒ ዓለማዊ ውድብ ጥዕና (WHO)፡ ዓመት-ዓመት እናተሓደሰ እዩ ዝፈሪ። በዚ ምክንያት ከኣ ወቕታዊ ክታብት እናተባህለ ይጽዕዕ። እዚ መምርሒ እዚ፡ ነዞም ኣብ’ዚ እዋን እዚ ዓለም-ለኻዊ ተርእዮኡም ገኒኑ ዝርከብ ዓይነት ቫይረሳት ኢንፍሉዌንዛ – “ኤን”ን “ቢ”ን ኣብ ግምት ዘእተወ እዩ። እዚ ክታብት እዚ ብሓፈሽኡ፡ ብከፊላዊ ኣካላት ቫይረሳት ኢንፍሉዌንዛ “ኤ”(A/H1N1 and A/H3N2)፡ ከምኡውን ቫይረስ “ኢንፍሉዌንዛ ቢ” ዝቐመ እዩ። ክስተት ናይ’ዞም ቫይረሳት እዚኣቶም ከኣ ዳርጋ ኩሉ ሳዕ ብሓንጎብ ዝገሃድ እዩ። ስሕት ኢሉ፡ ሓድሽ ዓይነት ታህቦስ ዝጠንቁ ዓለም-ለኻዊ ለበዳ ኢንፍሉዌንዛ ከጋጥም ተኸእሎ ኣሎ። ንኣብነት ድሕሪ ዓመተ-2009 ዘጋጠመ “ሓድሽ ኢንፍሉዌንዛ ቫይረስ A/H1N1” (እንሓንጎብ “ኢንፍሉዌንዛ ሓሰማ” እናተባህለ ዝጽዕዕ)፡ ከምዚ ዝኣመሰለ ለበዳዊ ተርእዮ እዩ ነይሩ። ይኹን እምበር፡ ሓድሽ ዓይነት ቫይረስ ነዚ ተርእዮኡ ክደጋገም ዝጸንሐ ቫይረስ “A/H1N1” ተኪእዎ ስለዝርከብ፡ እዚ ህሉው ወቕታዊ ክታብት፡ ነዚ ዳሕረዋይ ዓይነት ቫይረስ ኢንፍሉዌንዛ ኣብ ግምት ዘእተወ ኮይኑ እዩ ተዳልዩ ዘሎ። ኣብ ገለ-ገለ ተርእዮታት፡ ዋላ እውን ኣብ’ቲ ወቕቲ እቲ ትሕዝቶ ናይ’ዚ ክታብት እንተዘይተቐየረ፡ ናይ ምክልኻል ሓይሉ ምእንቲ ከይጎድል፡ ሓድሽ ክታብት ኪወሃብ ይግባእ፤ ብፍላት ብፍላይ ዕድመ ንዝደፍኡን ጸኒሕ ጥዕናዊ ጸገም ንዝለዎም ሰባትን።

እዚ ዘይንጡፋት ባእታታት ዝሓዘ ክታብት እዚ፡ ከፊላዊ ኣካላዊ ትሕዝቶ ቫይረሳት ኢንፍሉዌንዛ ዘለዎን ኣካላትና ኣንጻር እዚ ሕማም እዚ ንዝለዎ ናይ ምክልኻል ብቐጥታ ከሓይል ዝሕግዝን እዩ። እዞም ናይ ክታብት ቫይረሳት ዝፋረዩሉ ባይታ ከኣ ኣብ ኣንቋቕሖ ናይ ደርሆ ወይ ካልእ ዓንጋሊ ዋህዮኣዊ ኣክባቢ (cell cultures) እዩ። [በዚ ዳሕረዋይ ኣገባብ ዝፈሪ ዓይነት ክታብት ኢንፍሉዌንዛ፡ ዕድሚኡም ካብ 18 ዓመት ንላዕሊ ንዝበጸሕ ሰባት ዘገልግሉ እዮም]።

እዞም ክታብታት ብሓፈሻኡ ብመርፍእ፡ ኣብ ጭዋዳ እናተወግኡ፡ እዮም ዝውሰዱ። ንኣብነት፡ ኣብ ናይ ቅልጽም ጭዋዳ (ላዕላዊ) ወጊእካ ኪወሃቡ ዝከኣል እዩ። ተማሳሳሊ ክታብት (ዕድሚኡም ካብ 60 ዓመት ንላዕሊ ዝኹን ሰባት ዝወሰድዎ) ድማ ኣብ ቁርበት (ኣብ ሞንጎ ቀጻላታት ቁርበት) ተወጊኡ ይወሃብ። ክታብት ኢንፍሉዌንዛ ምስ ካልኣት ክታብታት ጸንቢርካ ኪወሃብ እውን ዝከኣል እዩ። ዕድሚኡም ካብ 6 ክሳብ 35 ኣዋርሕ ንዝበጸሕ ህጻናት፡ 0.25 ሚ.ሊ.-ዝዓቕኑ ሓደ ዶዝ ክታብት ይወስዱ፤ 36 ኣዋርሕ ዝመልኡ ህጻናት፡ ኩተትየታትን ዓቕሚ ሰብ ዝኣኸሉ ሰባትን ድማ 0.5 ሚ.ሊ.-ዝዓቕኑ ዶዝ ይወሃቡም። ቅድሚ ሕጂ ዘይተኸትቡ ህጻናት፡ ኣብ ናይ 4 ሳምንትታት ፍልልይ ግዜ፡ 2 ክታብታት ይወስዱ። እዚ ክታብት ኣብ ውሽጢ 2 ክሳብ 3 ሳምንታት ዘሎ እዋን ክሰርሕ ይጅምር (ናይ ምክልኻል ውጽኢቲ ይገሃድ)።

ክኸተብ ዝግብኦ ሰብ ከመይ ዝኣመሰለ እዩ?

ክታብት ኢንፍሉዌንሳ፡ በዚ ሕማም ይጥቅዑ እዮም ዝበሃሉ ሰባት ኪወስድዎ ይግባእ፡-

- ዕድሜኦም 60ን ልዕሊኡን ዝኹነ ሰባት
- ኩላተን ኣብ ውሽጢ ካልኣይቲ ሰለስተ ወርሒ ናይ እዋን ጥንሲ ዝርከባ ኣዴታት (ኣብ ቀዳመይቲ ሰለስተ ወርሒ ናይ እዋን ጥንሲ፡ ብሰንኪ ርኡይ ሕማም ኣብ ጥዕናኦን ተደራራቢ ተኣፋፍነት ንዘርኣዩ ኣዴታት)
- ብምክንያት ዕለታዊ ናይ ስራሕ ምንቅስቃሳቶም ምስ ብዙሓት ሰባት ዝራኸቡ ውልቀ-ሰባት፣ ንኣብነት መራሕቲ ኣውቶቡሳት ወይ መግህራን።
- ኣብ ናይ ኣረጋውያንን ካልኣትን መእለዩ ማእከላት ዝተዓቕሉ ሰባት
- ብሰንኪ ጸኒሕ ሕማም ኣብ ጥዕናኦም ተደራራቢ ተኣፋፍነት ዘርኣዩ ዓቕሚ ሰብ ዝበጽሑ ሰባት፡ ኩተትየታትን ህጻናትን፣ ንኣብነት ሕዳራት ሕማማት ስርዓተ-ምስትንፋስ፡ ሕዳራት ሕማማት ስርዓተ-ዙሪት ደም፡ ሕማማት ጸላም ኩብድን ኩሊትን፡ ጸገማት ውሽጣዊ መስርሕ ኣካላት (ሜታቦሊዝም/ ንኣብነት ሸኮርያ)፡ ኣብ እዋን ምውላድ ይኹኑ ጸኒሖም ዝተኸሰቱ ጸገማት ምድኻም ስርዓተ-ምክልኻል ኣካላት (ንኣብነት መልከፍቲ ኤች.ኤይ.ቪ.)፡ ሕዳራት ሕማማት ስርዓተ-መትኒ (ንኣብነት፡ multiple sclerosis)
- ብኢንፍሉዌንሳ ንዝተጠቐሙ ሰባት ዝኣልዩ፡ ማለት፡ ንዛእ-ርእሶም ናብ ሓደጋታት ናይቲ ሕማም እተቐልዑ ናብ ካልኣት ከመሓላልፉ ዝኸለሉ ውልቀ-ሰባት፣ ንኣብነት፡ ሓካይም ከምኡውን ኣለይቲ ኣረጋውያንን ሕሙማትን
- ምስ ደርሁን ዘይዘበታውያን ኣዕዋፍን ቀጥታዊ ርክብ ዘለዎም ሰባት

ንክታብት ነፍሰ-ጸራት ብዝምልከት ሓድሽ መምርሒ ወይ ሞያዊ ምክሪ ዝቐረበሉ ምክንያት፡ ነፍሰ-ጸራት ብኢንፍሉዌንሳ ኣብ ዝጥቅዑሉ እዋን ተወሰኸቲ ጥዕናዊ ጸገማት ከምዕብላ ዝያዳ ተኸእሎ ከምዘሎ ዘረጋግጽ መጽናዕቲ ክካየድ ብምክኣሉ እዩ። ኣብዚ መጽናዕቲ፡ ኣብ ኣደ ይኹን ዕሸል፡ ኣሰከፍቲ ጐድናዊ-ሳዕቤናት ኣይተራእዩን።

ሕዳራት ሕማማት ስርዓተ-መትኒ ዘለውዎም ሰባት (ንኣብነት ሕማማት መትኒ-ጭዋዳ) እውን ናብ እተጋደዱ ሳዕቤናት ሕማም ኢንፍሉዌንሳ ዝተቐልዑ እዮም (እንተላይ ህጻናት)። ስለዚ፡ ከምዚኣቶም ዝኣመሰሉ ሕሙማት እውን ክኸተቡ ይግባእ፤ እንተላይ ብሰንኪ ኢንፍሉዌንሳ ካልኣ ሕማም ዳግማይ ኪለዓሎም ዝኸእል ሕሙማት (MS-patients)።

ክኸተብ ዘይግብኦ መሃዩ?

መድሃኒት ብዘድልዩን ብረስኒ ብዝተሰነየን ሃንደበታዊ ሕማም ዝተጠቐሙ ሰባት ክኸተቡ ኣይግባእን። ክታብት ኣብቲ ዝቐልጠፈ ኪወሃበሉ ዝግባእ ዕለት ክፍጸም ኣለዎ።

ምስ ትሕዝቶ ናይዚ ክታብት ዝተኣሳሰር ተኣፋፊ ቍጥዐ ኣካላት ዘለዎም ሰባት እውን ነዚ ክታብት ኪወስድዎ ኣይግባእን። ከም ኣብነት ንምጥቃስ፡ ፕሮቲን ናይ ደርሆ-ዝጠንቁ እተረጋገጸ ቍጥዐ ኣካላት። ከምዚ ዓይነት ጸገም ዘለዎም ተሓከምቲ፡ ንዶክተር ብምውካስ ብእንቋቑሖ ደርሆ ዘይተዳለወ ክታብት ምህላዉ ከረጋግጹ ይግባእ።

ክንክን ድሕሪ ክታብት

ዝተኸተበ ሰብ ፍሉይ ክንክን ክግበረሉ ኣየድልዩን እዩ። ይኹን እምበር፡ ንሳልስቲ ካብ ዘይንቡር ኣካላዊ ሃልኪ ክዕቀብ የድልዩ እዩ። ብምክንያት እዚ ክታብት እዚ ስርዓተ-ዑደት ደምም ክጽሎ ወይ ቅጽበታዊ ቍጥዐ ኣካላት ኪለዓሎም ዝኸእል ሰባት እውን ቅድሚ ምክታብም ንዶክተር ክሕብሩ ይግባእ።

ድሕሪ ክታብት ክኸሰቱ ዝኸለሉ፡ ናይ ክፍሊ-ኣካላት ወይውን ምስ መስርሓት ስርዓተ-ኣካላት ዝተተሓሓዙ መልሰ-ግብርታት

ድሕሪ ክታብት፡ እቲ ዝድለ ተጻዋርነት ካብ ሕማም (ካብ ኢንፍሉዌንሳ) ከም ዝርከብ ርዳኤ ኩይኑ፡ ማዕረ-ማዕሪኡ ግን ኣብቲ መርፍእ ዝተወግኣሉ ከባቢ ናይ ቁርበት፡ ዕንፍፍርን ሕብጥን ኪረእ - ከም ሳሕቲ ዘጋጥም ተርእዮ ኪውሰድ ይኸእል። እዚ መግለጺ ናይቲ ኣካላት ሰብ ኣብ ልዕሊ እዚ ክታብት እዚ ዘርእዮ ንቡር መልሰ-ግብር ኩይኑ፡ ክታብት ድሕሪ ምውሃቡ ንሳልስቲ ጥራይ ዝጸንሕ ተርእዮ እዩ። ሳሕቲ ግን ንንውሕ ዝበለ እዋን ክጸንሕ ይኸእል። ኣብ ገለ ገለ ተርእዮታት፡ እቲ መርፍእ ናብ ዝተወግኣሉ ክፍሊ ኣካላት ዝቐረበ ጽኪ ክሓብጥ ተኸእሎ ኣሎ። ከምኡውን ተወሰኸቲ ሓፈሻውያን ምልክታት ኪኸሰቱ ይኸእሉ፡- ንኣብነት፡ ረስኒ ኣካላት፡ ናይ ገብገብ ምባል ስምዒት፡ ናይ ነብሰ-ጽልኣት ስምዒት፡ ምክባድ ኣካላት፡ ተቐማጥ፡ ረሸሽታ ኣካላት፡ ምርሃጽ፡ ቃንዛ ርእሲ፡ ከምኡውን ቅርጥማት ጭዋዳን መላግቦ ኣካላትን።

እዞም ድሒሮም ተዘርዘሮም ዝርከቡ ሓፈሻውያን ምልክታት፡ ልክዕ ኣብ'ቲ ክታቦት ኢንፍሉዌንዛ ዝተሞህቡ እዞን ኢንፍሉዌንዛ-መሰል ሕማማት ምስዝድረቡ ክኸሰቱ ዝኸለሉ ተርእዮታት እዮም። ብሓፈሻኡ፡ እዞም መልሰ-ግብርታት እዚአቶም ንግዚኡ ጥራይ ዝጸንሑ፡ ኣብ ውሱን ክፍላተ-ኣካላት እተደረቱን ምስ መስርሓት ስርዓተ-ኣካላት ዝተተሓሓዙን እዮም።

ብሰንኪ ክታቦት ጥዕናዊ ጸገማት ኬጋጥሙ ይኸእሉ ዶ?

ምስ ክታቦት ዝተኣሳሰሩ ጸገማት ወይ ጥዕናዊ ሕልኻላኻት ክበሃል እንከሎ ሳሕቲ ዘጋጥሙ ተርእዮታት ከይኖሩ፡ ካብ'ቶም ንቡራት ግብረ-መልሰታት ክታቦት ወጻኢ ዝኹኑን ኣብ ልዕሊ ጥዕና ናይ'ቲ ዝኸተብ ሰብ ቀሊል ዘይኮነ ጥዕናዊ ሃስያ ዝፈጥሩን ማለት እዩ። ክታቦት ኢንፍሉዌንዛ ድሕሪ ምውሃቡ፡ ሳሕቲ፡ ቍጥዕ ናይ ቁርባት (እንሓንሳብ ብሳሓን ዕንፍሩርን እተሰነየ)ን ሻምብቆታት ስርዓተ-ምስትንፋስን ይረኣ። ስሕት ኢሉ'ውን ነድሪ ሻምብቆታት ደም የጋጥም እዩ (ምስ'ቲ ኣብ ዓንጋሊ ሞህዮኣዊ ኣክባቢ/cell culture ዝተዳለወ ክታቦት ዝተኣሳሰር ነድሪ ከይኑ፡ ኣብ ኩሊት እውን ግዚያዊ ጽልዋ ክፈጥር ይኸእል)። ማዕረ-ማዕረ እዚ፡ ቍጽሪ ሞህዮ ናይ ፕለትለታት እውን ንግዚኡ ኪጎድል ተኸእሎ ስለ ዘሎ፡ ገለ ተርእዮታት መድመይቲ ኪህልዉ ይኸእሉ እዮም። ኣብ ኣዝዮም ፍሉይት ተርእዮታት፡ ምስ'ዞም ክታቦታት ብዝተኣሳሰር፡ ቅጽብታዊ ቍጥዕኣዊ ግብረ-መልሲ (ወቕዒ ቍጥዕ ኣካላት) ከምዘጋጠመ ዝገልጹ ጸብጻባት ኣለዉ።

ከምኡ'ውን ምስ ስርዓተ-መትኒ ዝተኣሳሰሩ ጎድናዊ-ሳዕቤናት፡ ንኣብነት ግዝያዊ መልመስቲ፡ ከም ዘጋጠሙ ዝምገቡ ጸብጻባት እውን ቀሪቦም ይፈልጡ እዮም። እዚ ግን ምስ'ቲ ክታቦት ዝተሞህቡ እዞን ንግዜ ስለዝተዛመዱ ደኣ'ምበር እዞም ክታቦታት ጠንቂ ምዃኖም ክረጋገጽ ኣይተኸእለን። ኣብ ኣዝዮም ፍሉይት ኣጋጣሚታት፡ ከም ግዝያዊ መልመስቲ ዝኣመሰሉ፡ ምስ ስርዓተ-መትኒ ዝተሓሓዙ ጎድናዊ-ሳዕቤናት ናይ'ዞም ክታቦታት ከምዝተጋህዱ ዝምገቡ ጸብጻባት ቀሪቦም ይፈልጡ እዮም። ይኹን እምበር፡ ጠንቆም እዞም ክታቦታት ምዃኖምን ዘይምዃኖምን ክረጋገጽ ኣይተኸእለን።

ንጎድናዊ ሳዕቤናት ዝምልከት ምኽሪ – ካብ ናይ ክታቦት ሓኪም

ኣብ ርእሲ'ዚ ብመገዲ እዚ ወረቐት'ዚ ቀሪቡ ዘሎ ሓበሬታ፡ ሓኪምካ'ውን ውልቃዊ ምኽሪ ክህበካ እዩ።

ድሕሪ ክታቦት፡ ኣካላትካ ኪንዮ እዞም ልዕል ኢሎም ዝተጠቐሱ ንነዊሕ እዞን ዘይጸንሑ ሓፈሻውያን ምልክታት ዝኸደ መልሰ-ግብር ምስዝህቡ፡ ናይ ክታቦት ሓኪም ከማኸረካ እዩ።

ነዚ ናይ ክታቦት ሓኪም በዚ ኣድራሻ ክትረኽቡ ትኸእል ኢኻ፡-

ናይ መጠንቀቕታ ቃል

እቲ መበቆላዊ ሓበሬታ ዝሓዘ ወረቐት (ናይ 06/2015 ቅዳሕ)፡ ብፍቓድ ትካል ጀርመን ግሪን ክሮስ - ንኢንሰቲትዩት ሮበርት ኮቭ ወኪሉ እተተርጎመ እዩ። እቲ ቀያዲ ክኸውን ዝኸእል ጽሑፍ እቲ ብቋንቋ ጀርመን ዝተዳለወ ትሕዝቶ ከይኑ፡ ምስ'ቲ እተተርጎመ ክፋሉ ተኣሳሲሩ ዝመጽእ ዝኹን ይኹን ናይ ትርጉም ጌጋ ወይ ጸገም እዞናውነት ናይ'ዚ ሰነድ (ኣብ'ቲ ናይ ቋንቋ ጀርመን ሰነድ ለውጢ ምስዝፍጸም)፡ ተሓታትነት ከስዕብ ኣይክእልን።

ስም _____

Name

ክታብት ናይ ኢንፍሉዌንዛ

Schutzimpfung gegen Influenza

ብኸብረትካ ነዛ ብዛዕባ ኣገባብ ኣወሃህባ ክታብት ኢንፍሉዌንዛ እትሕብር ስትርቲ ወረቐት ተቐብል። እዛ ወረቐት እዚኣ ሒዛቶ እትርከብ ሓበሬታ ብዛዕባ እዚ ብክታብት ክንከላኸሎ እንኸእል ዓይነት ሕጻን፡ ብዛዕባ እቲ ክታብት ባዕሉ፡ ብዛዕባ መስርሕ ክታብት፡ ከምኡ'ውን ምስቲ ክታብት ተኣሳሲሮም ኣብ ኣካላት ብዛዕባ ዝረአዩ ሓፈሻውያን ምልክታትን ክስዕቡ ብዛዕባ ዝኸእሉ ሕልኸላኻት ጥዕናን መብርሂ ዝህብ እዩ።

Anliegend erhalten Sie ein Merkblatt über die Durchführung der Schutzimpfung gegen Influenza. Darin sind die wesentlichen Angaben über die durch die Impfung vermeidbare Krankheit, den Impfstoff, die Impfung sowie über Impfreaktionen und mögliche Impfkomplicationen enthalten.

ክታብት ቅድሚ ምውሃቡ፡ እዚ ዝስዕብ ተወሳኺ ሓበሬታ ኪወሃበና ንኣትት፡-

Vor der Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. ዝኸተብ ሰብ ኣብ'ዚ እዋን እዚ ምሉእ ጥዕና ኣለዎ ዶ?
Ist der Impfling gegenwärtig gesund?

- እወ (Ja)
- ኣይፋል (Nein)

2. ተኣካሚ፡ ቅድሚ ሕጂ ዝፈልጦ፡ ብፍላይ ምስ ፕሮቲን ናይ ደርሆ ዝተኣሳሰረ ጸገም ቍጥዐ ኣካላት ኣለዎ ድዩ?
Ist bei dem Patienten eine Allergie – insbesondere gegen Hühnereweiß – bekannt?

- እወ (Ja)
- ኣይፋል (Nein)

መልሲ 'እወ' እንተኸይድኩ፡ ከመይ ዝእመሰለ _____
wenn ja, welche

3. ዝኸተብ ዘሎ ሰብ፡ ድሕሪ ናይ ዝሓለፈ እዋን ክታብት - ቍጥዐ ኣካላት፡ ልዑል ረስኒ ወይ ካልእ ዘንቡር ሳዕቤን ተራእይዎ ነይሩ ድዩ?
Traten bei dem Impfling nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

- እወ (Ja)
- ኣይፋል (Nein)

ብዛዕባ ክታብት ኢንፍሉዌንዛ ዝያዳ ሓበሬታ ክህልወካ ምስእትደሊ፡ ብኸብረትካ ክኢላ ክታብት ንዝኸነ ሓኪም ተወከስ።

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Influenza wissen wollen, fragen Sie den Impfarzt!

ብኸብረትካ ኣብ ናይ ክታብት ቁጻራኻ ኣብ እትርከቡሉ እዋን ሰነድ/ካርድ ክታብትካ ምምላእ ኣይትረስዕ።

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

ቅጥረ ናይ ጽሑፍ ፍቓድ

Einverständniserklärung

ክታብት ኢንፍሊዌንዛ ንዝወስድ ሰብ

zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Influenza

ስም ናይ ዝኸተብ ሰብ _____

Name des Impflings

ዕለት ልደት _____

geb. am

ነዚ ናይ ሓበሬታ ወረቐት ብግቡእ ኣንቢብዮ እየ፣ ነዚ ክታብት ዝምልከት ዝርዝራዊ ሓበሬታውን ብሓኪመይ ተዋሂቡኒ ኣለዎ።

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meinem Arzt/meiner Ärztin im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

ተወሳኺ ሕቶ የብለይን።

Ich habe keine weiteren Fragen.

እዚ ክታብት እዚ ኪወሃበኒ ፍቓደኛ ምዃነይ ኣረጋግጽ ኣለኹ።

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Influenza ein.

ክታብት ናይ ምውሳድ መደባይ ሰሪዘዮ ኣለኹ። እዚ ብምግባረይ ክጋጥመኒ ብዛዕባ ዝኸእል ወጽዓ ድማ ተሓቢረ እየ።

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

ርእይቶ፡-Vermerke _____

ቦታን ዕለትን፡-Ort, Datum _____

ናይ ዝኸተብ ሰብ ወይ

ናይ ሕጋዊ ኣላዩ ክታም

Unterschrift des Impflings bzw. des Sorgeberechtigten

ናይ ዶክተር ክታም

Unterschrift des Arztes/der Ärztin

